

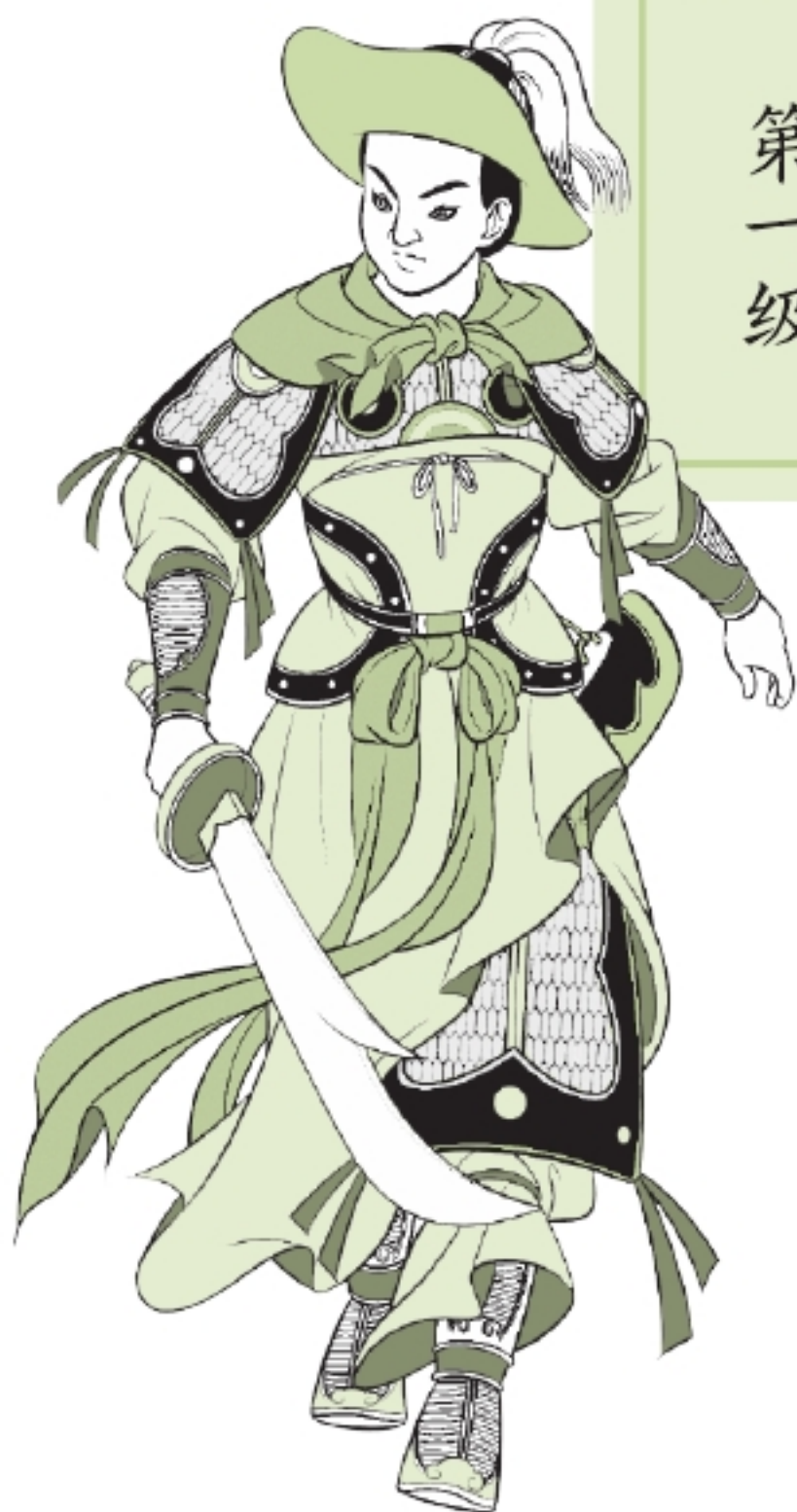


家园中国

中华文化分级阅读

第一级

花木兰



陈贤纯
编著



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

© 2021 北京语言大学出版社，社图号 21030

图书在版编目 (CIP) 数据

花木兰 / 陈贤纯编著. -- 北京 : 北京语言大学出版社, 2021.6

(家园中国·中华文化分级阅读·第一级)

ISBN 978-7-5619-5857-5

I . ①花… II . ①陈… III . ①儿童故事—民间故事—中国 IV . ①I287.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2021) 第 085368 号

花木兰

HUA MULAN

排版制作：北京金彩恒通数码图文设计有限公司

责任印制：周 燚

出版发行：**北京语言大学出版社**

社 址：北京市海淀区学院路 15 号，100083

网 址：www.blcup.com

电子信箱：service@blcup.com

电 话：编辑部 8610-82303390

国内发行 8610-82303650/3591/3648

海外发行 8610-82303365/3080/3668

北语书店 8610-82303653

网购咨询 8610-82303908

印 刷：

版 次：2021 年 6 月第 1 版

印 次：2021 年 6 月第 1 次印刷

开 本：787 毫米 × 1092 毫米 1/32

印 张：4

字 数：57 千字

定 价：26.00 元

PRINTED IN CHINA

前言

这是一套按照读者识字量编写的图书，书的内容是中国古代故事，有民间故事、历史故事、文学故事三个系列。

这些故事内容生动有趣，充满智慧，回味无穷；这些故事语言简明通俗，非常容易读懂。

中华优秀传统文化是中华民族的文化瑰宝，是中国人的精神家园。阅读经典，阅读中华优秀传统文化故事，有助于我们继承和发扬中华优秀传统文化传统，汲取民族精神的源头活水，陶冶道德情操，形成良好的人格品质。

识字量不大的人群，特别是少年儿童，怎么做到自主阅读文化故事呢？我们结合语言习得的一些理论和经验，编写了“中华文化分级阅读”系列图书。



◎ 关于故事内容的选取

我们按照认知难度，从最好理解的民间故事入手，之后是历史故事，再之后是“四大名著”。

★ 民间故事

我们国家流传的民间故事很多，民间故事的版本也各种各样。我们选取了流传度广、人们耳熟能详、价值观积极的10个故事进行了改写。

这些故事原来的版本，有的情节很简单，只有几百字，最多也只是一千多字，如《牛郎织女》《月下老人》《聂小倩》《白蛇传》等；有的原来是戏剧，如《铡美案》《梁山伯与祝英台》；有的原来基本没有故事，如《嫦娥奔月》《花木兰》。几百字的故事，因为太短，无法展开叙事，文化点的解释也不充分，对提高阅读能力、了解中华文化帮助不大。而戏剧这种艺术形式，本身就不



是用来阅读的。故事要用情节吸引人，语言通俗易懂、情节曲折有趣的故事才会吸引人。基于这个理念，我们依据这些故事原来版本的那个“核”，不改变原来故事的主要情节和结果，保留民间故事的基本面貌，创作出了一个个四五万字的故事。

★历史故事

与民间故事不同，历史故事是真实的历史。我们主要以《左传》《史记》《战国策》等史籍记载为依据，查阅了很多资料，把各种有关的资料汇集成一个故事，一共编写了20本历史故事。这些历史故事，主要情节完全遵照历史事实，只在细节上有一些想象和演绎。比如《吕不韦的故事》里，秦国大军包围了邯郸，吕不韦是怎么带着异人逃出邯郸的呢？史料里没有记载。可能是因为古人也不知道，所以只好不写。但是我们的读物是故事，并不是严格



的历史记载，故事的情节应该有连续性，所以我们根据想象，演绎出了他们从邯郸逃出来的细节。

这些历史故事选自公元前770年到公元前202年这一段时间的历史。中国的历史很长，故事很多，为什么只选这一段时间？因为这一段时间是从春秋战国到秦朝末年，这是一个乱世，乱世故事多。同时，这个时期也是思想自由、百家争鸣的时期，是中华文化爆发性大发展的时期。我们的很多思想来自这个时期，很多故事来自这个时期，很多成语来自这个时期。这个时期是中华文化的渊源所在。虽然在当时的乱世中，有贪欲，有暴虐，有灾难，有战争，但更有人性，有道义，有思想的火花，有智慧的光芒。可以说，要了解我们中华民族的传统文化，不能不了解这个时期的历史。



★文学故事

文学故事改写自“四大名著”——《西游记》《水浒传》《三国演义》《红楼梦》，一共有20本。“四大名著”本身故事很精彩，而且包含着很多文化内容，但是语言太难，识字量少的读者很难看懂原著。所以，我们的办法是用简单的语言来改写“四大名著”，让读者了解其中的主要故事。改写的故事当然不能跟原著相比，但是故事保留了原著的文化内涵。对识字量少的读者来说，阅读这些故事，既能了解基本的情节，也能了解一些基本的文化知识。如果是少年儿童，等他们的识字量、认知能力提升以后再读原著，在已经了解故事梗概的基础上再品味原汁原味的语言，就更能领略文学之美了。



◎ 关于故事难度的控制

根据多年的教学经验，我们认为影响故事难度的因素有三个：

第一是知识，包括科学知识、文化知识等。人们有时读不懂一本书，就是因为缺少某一方面的知识。特别是受教育程度不高的人群，例如少年儿童，读中国古代故事可能就会有不少文化方面的障碍，比如不了解故事涉及的科举考试、古代的官职等内容。我们尽量在讲故事的过程中用简明的语言对这些文化知识进行介绍和解释，让读者在了解故事情节的同时也了解一些文化知识。

第二是句子长度。如果故事的句子太长，识字量不大的读者就不容易找到句子的主干，不能快速理解句子的意义，读起来费力，从而造成阅读障碍。所以，在这套书中，我们尽可能地把长句子改成了短句子。



以上这两点是比较容易控制的，因为我们能够感知到难点的存在。

第三是词汇量。如果故事中的词汇量超过读者已知的词汇太多，读者就会觉得很难，就会放弃对阅读的尝试。只有读物中的词汇量跟读者已知的词汇差不多，或者只超过一点儿，阅读行为才能顺利进行下去。这就是分级阅读的意义所在。但是故事的词汇量很难控制。一直以来我们都是凭经验来控制词汇量，可是一直控制得不好。一方面是因为编者是识字量大或受教育程度比较高的成人，对于识字量少的读者的难点不敏感；另一方面是因为写作的时候，词汇量大一些才能把故事说清楚，说得有意思，编者会觉得没办法把故事写得太简单。所以，最难的是控制词汇量。



我们中文既有词，又有字，那么应该控制词还是控制字呢？

这套书是以字为等级来控制难度的。一方面是因为词的划分还存在不少问题，不容易控制，而以字为单位控制难度比较容易操作；另一方面是因为以字为单位更符合中文的特点。《通用规范汉字表》（2013）共收录汉字8105个，这基本上就是我们日常使用的汉字总量了。《现代汉语常用字表》（1988）收录的中文常用字只有2500个，次常用字有1000个，两者总计是3500个。我们结合教学经验，在上述两个字表以及《汉语水平词汇与汉字等级大纲》（2001）的基础上，同时参考字频以及小学语文课本的识字量，选取了最常用的1800个字，然后分出了三个级别。先写出故事，然后用电脑控制内容难度，把超过级别的字尽量改掉。我们相信经过这样的处理，识字量少的读



者也能顺利阅读中华优秀传统文化故事了。

“中华文化分级阅读”按照识字量分级如下：

级别	内容	识字量要求或对应年级
第一级	民间故事 10 本	认识 800 字或小学一、二年级可读
第二级	历史故事 20 本	认识 1200 字或小学二、三年级可读
第三级	文学故事 20 本	认识 1800 字或小学三、四年级可读

我们相信，经过这样细致严谨的处理，识字量不大的读者一样也能进行自主的深度阅读，在阅读过程中增强阅读兴趣，欣赏古代文化之美，领略与传承中国几千年深厚的传统文化，汲取古人的智慧，共同建设我们的文化家园。

故事简介

边境发生了战争，花木兰的父亲必须去打仗，可是他快五十岁了，身体也不好。刚刚十八岁的女儿花木兰，决定女扮男装，替父亲去从军。

在战场上，花木兰作战勇敢，立了很多功，经历了九死一生，终于打败了敌人，十二年后才回到家乡。



花木兰

主要人物



【李天亮】

花木兰的未婚夫。

【花木兰】

一个女孩儿，替父从军，立了很多功。